

ся наиболее частотными и играют исключительно важную роль в организации текста;

— знание основных свойств именной фразы необходимо не только в грамматике, но и в стилистике, при интерпретации текста, ибо они обогащают речь, придают ей образность. Как писал Данте, *Nomina sunt consequentia rerum*.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Чейф У. Л. Значение и структура языка. М.: Прогресс, 1975, с. 114.
2. Уфимцева А. А. Типы словесных знаков. М.: Наука, 1974.
3. Иртеньева Н. Ф. Именная фраза с предьменными атрибутами в современном английском языке: Автореф. научного доклада на соискание уч. степ. докт. филол. наук. М., 1977. См. там же определение именной фразы, предикатного выравнивания.
4. Cusack D. Say No To Death. M., 1965.
5. Fowles J. The Ebony Tower. Progress Publishers. M., 1980.
6. Murdoch I. A Word Child. St. Albans, 1976.
7. Murdoch I. The Flight from the Enchanter. St. Albans, 1976.

О. А. Горбаренко
(Свердловск)

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГЛАГОЛА PUT

В настоящее время проблема валентности превратилась в одну из центральных проблем современного языкознания. Лингвисты изучают ее на материале разных языков. Это вызвано не только теоретическими задачами, но и практической целью, так как исследование валентности различных языковых единиц может принести большую пользу методике преподавания иностранных языков, лексикографии, практике перевода (особенно машинного) с одного языка на другой.

Предметом исследования данной работы является переходный глагол английского языка put в разных его значениях. Цель работы состоит в изучении грамматической сочетаемости данного глагола для определения его валентности. Теоретическим основанием работы принято определение валентности, предложенное С. Д. Кацнельсоном [1], и разграничение понятий валентности и сочетаемости. Валентность класса слов — это его потенциальная способность вступать в определенные связи и образовывать комбинации с другими классами слов. Актуализация этой способности в речи (ее реализация) — это сочетаемость, где валентность — факт языка, а сочетаемость — факт речи.

Основные методы, применяемые нами в исследовании: моделирование, трансформация, описательный и статистический. Работа проводилась на материале художественной прозы современных английских и американских авторов общим объ-

емом 10 000 страниц. Была выбрана и проанализирована 1000 примеров.

Понятие переходности глагола связано с представлением о необходимости отдельного класса глаголов сочетаться с определенной формой имени. В. Г. Адмони отмечает, что «строго „транзитивные“ глаголы обладают обязательной сочетаемостью с подлежащим и прямым дополнением, между тем с обстоятельствами, косвенным дополнением и предикативным определением они соединяются лишь потенциальной сочетаемостью» [2]. Но для переходного глагола *put* в некоторых его значениях сочетаемость с обстоятельством или предложным дополнением является обязательной, что и будет доказано ниже.

При определении обязательной и факультативной валентности используется статистический критерий, предложенный Р. Мразеком [3], поэтому можно говорить об объективности выводов, сделанных в работе.

Здесь будут даны модели сочетаемости глагола, для записи которых потребуется ряд условных обозначений. Это V — глагол, N — существительное и местоимение, D — наречие, Inf — инфинитив, cl — придаточное предложение, p — предлог, gr — группа; Sub — подлежащее, Prd — сказуемое, O — дополнение, D pl — обстоятельство места, D t — обстоятельство времени, D m — обстоятельство образа действия, D r — обстоятельство цели.

Процедура анализа состояла из следующих этапов:

- 1) составление выборки примеров с данным глаголом;
- 2) разнесение предложений по группам в соответствии с конкретным значением глагола;
- 3) восстановление элиминированного элемента (члена предложения);
- 4) трансформация предложений с глаголом в пассивном залоге в функции сказуемого;
- 5) представление структуры каждого предложения моделью на морфолого-синтаксическом уровне (в частях речи) и синтаксическом уровне (в функциях членов предложения);
- 6) статистическое исследование регулярно притягиваемых членов, т. е. выявление обязательных и необязательных (факультативных) валентных связей;
- 7) анализ характера участников при каждом значении глагола.

Исследованию грамматической валентности глагола предшествует анализ его грамматической сочетаемости, которую можно разделить на два вида: 1) морфолого-синтаксическую (связи между словами как частями речи) и 2) синтаксическую (связи между словами как членами предложения). Соответственно на два вида можно подразделить и грамматическую валентность [4].

Синтаксическая сочетаемость важна для определения ва-

лентности глагола, так как слова в предложении функционируют не как части речи, а как члены предложения. Совершенно справедливо замечание Г. Г. Почепцова: «Категории слов и форм слов могут и должны использоваться для описания структурной факультативности и структурной обязательности, но в сочетании с категорией членов предложения, которой принадлежит ведущее положение при анализе» [5].

Из 1000 примеров с глаголом put методом контекстуального анализа с учетом данных английских толковых словарей было выделено 16 значений этого глагола в свободных словосочетаниях — 600 примеров, 400 примеров содержали устойчивые сочетания с данным глаголом. Изучались семантико-синтаксические характеристики этого глагола только в свободных словосочетаниях.

Так как методика определения грамматической валентности одинакова для всех значений глагола, то более подробно рассмотрим примеры с глаголом put в значении «класть, положить, поставить». Для этого сначала исследуем его сочетаемость. Всего было подобрано 170 предложений с этим глаголом в данном значении, которые можно представить в 9 моделях на морфолого-синтаксическом уровне:

1. N(gr) + V + N + pN
2. N + V + N + Dcl
3. N + V + N + pN + Inf — gr
4. N + V + N + pN + pN
5. N + V + N + pN + pN — gr
6. N + D + V + N + pN — gr
7. N + V + N + D + N
8. D + N + V + N + pN — gr
9. D + pN + N + V + N + pN — gr.

Эти модели не исчерпывают всех случаев возможной дистрибуции [6] этого глагола в данном значении. Ясно, что минимальное количество участников при этом глаголе равно 3 (модель 1: Al put a box under the trap [7, p. 137]), а максимальное количество участников в наших примерах равно 5 (модель 9: Once in Camp I put a log on top of the fire [8, p. 236]).

На основании данных моделей можно говорить о следующих сочетаниях глагола put в значении «класть, положить, поставить» на морфолого-синтаксическом уровне:

— обязательное сочетание с существительным (его группой) или местоимением в препозиции (170:170, сила интенции=1);

— обязательное сочетание с существительным (его группой) или местоимением в первой постпозиции (170:170);

— обязательное сочетание во второй постпозиции с местоимением или существительным (его группой) с предлогом или наречием, обозначающими локальные отношения (170:170);

— сочетание в препозиции и в последующих постпозициях с наречиями, существительными (их группами), инфинитивами (их группами), придаточными предложениями с различными адвербиальными значениями (19:170, сила интенции=0,11, т. е. сочетание факультативное).

Модель обязательной сочетаемости глагола *put* в данном значении на морфолого-синтаксическом уровне выглядит следующим образом:

N gr+V+N gr+pN gr/D cl.

Рассмотрим эти модели с точки зрения синтаксических функций, которые выполняет в них глагол *put*, и слова, с которыми он вступает в связь. Изобразив эти примеры с помощью символов, получим следующие модели синтаксической сочетаемости этого глагола:

1. Sub+Prd+O+D pl
2. D t+Sub+Prd+O+D pl
3. Sub+Prd+O+D pl+p O
4. Sub+Prd+O+D pl+D p
5. Sub+Prd+O+D pl+D m
6. D t+D pl+Sub+Prd+O+D pl.

Все модели на морфолого-синтаксическом уровне можно свести к этим шести моделям, в которых обязательно присутствует подлежащее (170:170), прямое дополнение (170:170) и обстоятельство места (170:170). Сочетание сказуемого, выраженного глаголом *put*, с другими обстоятельствами (19:170) и предложным дополнением (10:170) является факультативным.

Интерес представляют примеры, имеющие по два обстоятельства места. Рассмотрим следующее предложение: *Once in Camp I put a log on top of the fire* (D t+D pl+Sub+Prd+O+D pl). С каким же из двух обстоятельств места связь глагола *put* в функции сказуемого является обязательной? Проведем с этим предложением трансформацию опущения. Опустим сначала обстоятельство места в препозиции: *Once ... I put a log on top of the fire*. Данная конструкция синтаксически завершена и имеет смысл. Теперь опустим обстоятельство места во второй постпозиции: *Once in Camp I put a log...* Конструкция синтаксически не завершена, хотя в ней и присутствует обстоятельство места; конструкция не закончена логически.

Следовательно, сочетание глагола *put* в функции сказуемого с обстоятельством места во второй постпозиции обязательно, во всех остальных позициях необязательно.

Модель обязательной сочетаемости глагола *put* на синтаксическом уровне выглядит так: Sub+Prd+O+D pl. Поскольку в определении грамматической валентности глагола мы исходим из его синтаксической сочетаемости, то можно сказать, что грамматическая валентность глагола *put* следующая: 1) субъектная — обязательная; 2) объектная (прямого дополнения) —

обязательная; 3) обстоятельственная — обязательная только в отношении обстоятельства места во второй постпозиции.

Для получения данных о лексической валентности глагола исследуется его лексическая сочетаемость. С этой целью анализируется лексическое наполнение элементов, с которыми вступает в связь глагол. Место элемента Sub при реализации модели в речи занимают слова, обозначающие человека (170 : 170). Их индивидуальное лексическое значение может быть различным, но их общее типовое лексическое значение «человек», т. е. глагол в данном значении зафиксирован только с личным субъектом. Он также сочетается с конкретным объектом. В 15 случаях из 170 в качестве конкретного объекта выступают одушевленные существительные (*that fellow, the baby*) и личные местоимения в объектном падеже вместо одушевленных существительных (*her, him, them*). Обстоятельство места выражено конкретными неодушевленными существительными с предлогом в 146 случаях (*to bed, on the stretcher*), в 10 случаях — личными местоимениями с предлогом (*beside him, before her, between them*), в 10 случаях — наречиями и в 4 случаях — придаточными предложениями, обозначающими локальные отношения.

Подобную модель обязательной сочетаемости на синтаксическом уровне имеет данный глагол в значениях:

1) «вкладывать, вставлять» — *Someone had put a coin in the slot* [9, p. 103];

2) «устанавливать, определять, помещать» — *They put her in a sanatorium* [9, p. 196];

3) «приблизить, приложить, поднести» — *I put my handkerchief to my face* [10, p. 238];

4) «ставить, помещать» — *You put yourself in other people's shoes* [11, p. 184];

5) «обнимать» — *Waddington put his arm round Kitty* [13, p. 186];

6) «доставлять» — *Tractors'll put you there* [7, p. 150];

7) «наклонить» — *She put her head on one side* [12, p. 104];

8) «по-(лить, светить)» — *I put the light on her face* [14, p. 60].

Сочетания *put down* и *put back* со значением «класть, опустить» и «положить на место» рассматриваются как свободные словосочетания, где *down* и *back* сохраняют характеристики наречий и показывают направление действия. Они имеют такую же модель обязательной сочетаемости на синтаксическом уровне.

Были выделены и другие значения глагола *put* в подобранных примерах, имеющие свою модель синтаксической сочетаемости:

1) «вкладывать» (в переносном значении) — *I put honey into my voice* [14, p. 37];

- 2) «надевать» — She put the hat on me [15, p. 17];
 3) «наносить, накладывать» — She put blue on her eyelids [16, p. 115];
 4) «ставить» (деньги) — A Frenchman just in front had put his money on Lancelot [17, p. 209].

Модель обязательной синтаксической сочетаемости глагола в этих значениях выглядит так: Sub+Prd+O+p O.

Другую модель обязательной сочетаемости имеет глагол put в значении «излагать, формулировать» (как устно, так и письменно) — Sub+Prd+O (+D m+p O):

1) I put the point to them [18, p. 300];

2) Sir Henry puts it very strongly in his letter [19, p. 138].

В 34 примерах из 49 с глаголом в данном значении встречается обстоятельство образа действия, но так как сила интенции=0.70, то сочетание с ним рассматривается как факультативное. Факультативным является и сочетание с предложным дополнением (13:49). Вот почему в приведенной модели синтаксической сочетаемости они даны в скобках.

Итак, из полученных моделей синтаксической сочетаемости глагола put следует, что этот глагол во всех выделенных значениях имеет систематическую обязательную субъектную валентность и обязательную объектную валентность (прямого дополнения). Кроме того, в 11 значениях он имеет обязательную обстоятельную валентность (обстоятельства места) и в 4 значениях — обязательную объектную валентность (предложного дополнения).

Для синтаксической завершенности конструкции с глаголом put в этих значениях позиции субъекта, объекта (прямого дополнения) и обстоятельства места (предложного дополнения) должны быть обязательно заполнены.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Кацнельсон С. Д. О грамматической категории. — Вестник ЛГУ, 1948, № 2.
2. Адмони В. Г. Завершенность конструкции как явление синтаксической формы. — Вопросы языкознания, 1958, № 1.
3. Мразек Р. Синтаксическая дистрибуция глаголов и их классы. — Вопросы языкознания, 1964, № 3.
4. Данные термины используются Л. Л. Лисиной в ее лекции «Слова категории состояния и их валентность в современном английском языке». Л., 1970.
5. Почепцов Г. Г. Об обязательном и факультативном окружении. — Вопросы языкознания, 1968, № 1.
6. За основу берется определение Хэрриса: «Дистрибуция элемента — это совокупность всех окружений, в которых он встречается, т. е. сумма всех (различных) позиций или встречаемостей элемента относительно встречаемости других элементов». См.: Harris L. S. Structural Linguistics. Chicago, 1960.
7. Steinbeck J. The Grapes of Wrath. M.: Progress, 1978.
8. Hemingway E. Farewell to Arms. Л.: Просвещение, 1971.
9. Maugham S. The Razor's Edge. Penguin Books, 1969.
10. Maurier D. The Glass-Blowers. Penguin Books, 1977.

11. *Maugham S. Cakes and Ale: or the Skeleton in the Cupboard.* M.: Progress, 1980.
12. *Huxley A. Crome Yellow.* M.: Progress, 1976.
13. *Maugham S. The Painted Veil.* M.: Progress, 1981.
14. *Chandler R. Farewell, My Lovely.* M.: Raduga, 1983.
15. *O'Connor Fl. Short Stories.* M.: Progress, 1980.
16. *Maugham S. Theatre.* M.: Progress, 1979.
17. *Lawrence D. Odour of Chrysanthemums.* M.: Progress, 1977.
18. *Grahame K. The Wind in the Willows.* M.: Progress, 1981.
10. *Christie A. Peril at End House.* Fontana, 1977.

Е. И. Ренер
(Свердловск)

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ
«ЖЕЛАТЬ»
В АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ**

Данная статья имеет цель сравнить группы глаголов, объединенных общим значением «желать», в английском и немецком языках для установления их структурно-семантических особенностей в типологическом плане. За последнее время появились попытки описания лексической членимости разных языков на семантические поля, лексико-семантические группы. В отечественном языкознании вопросы системных отношений в лексике освещаются в работах Л. В. Щербы, В. В. Виноградова, А. А. Уфимцевой, Д. Н. Шмелева и других. А. А. Уфимцева отмечает, что «типологическое изучение лексики призвано исследовать наиболее существенные структурные признаки и тенденции развития лексико-семантической системы» [1].

Однако чаще всего типологическое сравнение ведется на морфологическом уровне и предполагает прежде всего изучение и сопоставление структурных элементов языка. Содержательная сторона слов привлекается при типологических исследованиях в недостаточной степени. Нами принимается во внимание тот факт, что лексико-семантическая и грамматическая системы — это сложное взаимодействие лексического и грамматического аспектов языка, определяющее характер парадигматических и синтагматических связей.

Материалом исследования являются глаголы, принадлежащие к лексико-семантической группе (ЛСГ) с общим значением «желать», которые, в свою очередь, входят в лексико-семантическое поле глаголов эмоций. Данные группы глаголов, насколько известно, не были объектом специального исследования в типологическом плане. Описание семантических характеристик рассматриваемых групп глаголов проводится с помощью одного из вариантов компонентного анализа — методом словарных дефиниций. Значение каждой лексической единицы может быть представлено как набор элементарных смыслов, что позволяет при сопоставлении исследуемых глаголов выявить об-